



ORAGANO DE LOS SINDICATOS, COMUNIDADES E INDIOS EN GENERAL

Director Responsable: Leonardo Burbano

Administrador: Alejandro Narváez

Valor 10 centavos

EPOCA II

Quito, 25 de febrero de 1940

No 14

El Congreso Indigenista de Méjico y la clase trabajadora

El agricultor, el obrero industrial, el ingeniero, en fin, cada trabajador, cualquiera que sea el ramo de su actividad, desempeña un papel igualmente importante en la producción social de los bienes útiles para la satisfacción de las necesidades sociales. Todos colaboran en el mismo fin social, sin que pueda prescindirse o dar preferencia a unos, en perjuicio de otros; todos forman la clase trabajadora, que es una en sus finalidades, en su composición, en sus intereses, en sus derechos, en sus luchas, frente a la clase capitalista, que representa la minoría, pero domina y vive a expensas de los trabajadores, a quienes explota. Tanto los obreros y los artesanos, como los agricultores, son vejados, hostilizados, despojados de sus derechos: unos, más; otros, menos.

En virtud de esta similitud, de esta comunidad, para la mejor defensa, los trabajadores debemos mantenernos estrechamente unidos, solidarizados, mirando los problemas de los otros trabajadores como perfectamente nuestros, igualmente nuestros.

Ahora que se presenta el caso de la representación del Ecuador en el Congreso Indigenista que se verificará en Méjico, la Comisión de Defensa Indígena, organismo integrado por auténticos trabajadores, con profunda conciencia de clase, cuyos sentimientos no se encierran en la concha del interés egoísta, se sitúa en el amplio campo de las conveniencias de los trabajadores de todas las ramas de la producción, para emitir su opinión al respecto, manifestar sus deseos, exponer sus anhelos, y hacer un sonoro llamamiento a todos los trabajadores, manuales e intelectuales y a los poderes públicos, en demanda de atención, pues considera que es de vital importancia para el País, integrado en su gran mayoría de indígenas necesitados de protección, de liberación económica, social, cultural y política; pues para nosotros el problema indígena, más, mucho más que problema racial, es problema económico, cultural, social, político.

La persona que concorra al mentado congreso no debe ser un erudito en cuestiones raciales, en estudios étnicos, sino quien tenga conocimiento actual y real del campesino ecuatoriano, tomado como hombre, como ser humano, como productor, como trabajador vejado, martirizado, explotado, y con pleno derecho a vivir como ser racional, a participar en la vida social y política en la misma relación en que produce, librándose de la dominación de los terratenientes crueles, que le mantienen en la esclavitud, en la ignorancia y en la miseria, porque tal condición inferior conviene más a sus intereses capitalistas. El representante de los indígenas no debe ser quien les tome como objeto ornamental, ni como tipo prehistórico, al rededor del que se tejen cuentos y novelas fantásticas y sentimentales, sino quien conozca al más numeroso trabajador ecuatoriano, víctima de las mayores injusticias.

La representación en el Congreso Indigenista no comporta lujo de erudición incásica y versación en ciencias zoológicas y antropológicas, sino el planteamiento sincero y claro de postulados de reivindicación de los trabajadores, como la entrega de tierras a quienes las trabajan, elevación de salarios, construcción de habitaciones higiénicas y confortables para los trabajadores, saneamiento de los campos, implantación del servicio médico y hospitalario, extensión de la cultura por métodos adecuados, participación en la política nacional, de la que se le tiene absolutamente alejado al campesino, y otros tantos problemas concretos que afectan al indio ecuatoriano, como hombre, como ser humano, que es.

Nosotros, en nombre de la clase trabajadora, exigimos que se designen auténticos representantes de los trabajadores campesinos, a quienes hayan con sus actitudes públicas demostrado verdadero deseo de mejoramiento de los campesinos, y no señores de espíritu frívolo y curi, en consonancia con el ambiente corrompido en que vive la burguesía ecuatoriana, cruel latigadora de indios y única responsable del atraso de éstos. No es concebible que los verdugos se constituyan en protectores.

El c. Ricardo A. Paredes

El solo nombre de Ricardo Paredes es toda una magnífica presentación ante la conciencia de las masas proletarias del Ecuador.

Fundador del Socialismo ecuatoriano, hace 17 años; tenaz y luchador que ha consagrado su vida a la liberación de las clases trabajadoras del yugo de la explotación capitalista; amigo profundamente sincero de la causa del indio, del montuño, del negro, de los obreros y campesinos, en general; enemigo implacable de la traición y del oportunismo; el c. Ricardo Paredes ha conquistado páginas brillantísimas en su vida de verdadero luchador, a trueque de grandes sinsabores, como, honralamente, lo reconocen aun muchos de sus mismos adversarios.

Mediante su vasta preparación en las ciencias políticas, econó-

micas y sociales, el c. Paredes ha organizado el Partido Comunista Ecuatoriano dentro del marco estrictamente marxista-leninista.

Merecidamente, un gran sector de las clases trabajadoras del Ecuador, le candidataron a la Presidencia de la República para el período de 1930 a 1934; y, en 1938, a la Diputación por la Provincia de Pichincha ante la Asamblea Nacional.

Con tales antecedentes, el c. Ricardo Paredes está plenamente seguro de que las grandes masas trabajadoras del Ecuador se dirigen con paso firme hacia la conquista de un brillante porvenir en día no lejano.

C. Paredes: Nuestros deseos son de que también en las riberas del Pacífico, conquistéis muchos laureos.

Quejas de los compañeros indígenas de la Provincia del Copaxi

Cantón Pujilí Parroquia de Guanguayo.

Compañero Director de Nuecanchi Allpa.—Quito.

Compañero:

Seguros como siempre del apoyo y defensa puesta en práctica, por el personal de esa dirección que con valentía y abnegación defienden nuestros intereses y derechos arrebatados por los hacendados y más esbirros: Quiero que por medio de nuestro defensor "Nuecanchi", sepan las barbaries y crímenes que cometen nuestros enemigos.

El Señor Francisco Riofrio dueño de la hacienda Tigua, ordena al señor Segundo Zúñiga para que mande sacando a palos de la hacienda a todos los Jefes o cabezallas de los Sindicatos y Comunas indígenas; arrebatándonos de hecho los Guasipungos y destruyendo nuestras chochitas.

Los más perseguidos son: Agustín Vega y Matías Llanqui; los perseguidores, Amador Miño, Segundo Zúñiga y los indígenas mayores, Pablo Caisaguano, Raimundo Tigasi, Romualdo Toaquiza y Martín Vega, siendo

estos últimos perdonables por su perfecta ignorancia.

En los últimos días del mes de Diciembre del año pasado; los mayordomos de las haciendas Guanguayo y Tigua; a los ovejeros de distintas manadas de la primera hacienda mencionada quitaron por lo menos 250 cabezas de borregos y de la hacienda Tigua 500 cabezas, siendo su valor aproximado de \$ 10. a \$ 15. cju.; aparte de esto arrebataron también 500 vellones de lana cuyo valor es de \$ 3. a \$ 5 aproximadamente cju.

En la hacienda Zumbagua que es de Asistencia Pública, cuyo arrendario es, el Dirigente y renombrado Liberal General Francisco Gómez de la Torre; el mayordomo Carlos Olivo y los administradores Enrique Bravo y Manuel Hidalgo; maltratan de continuo de palabra y obra disque, por mandato exclusivo del valiente General Paco Gómez y cuando quieren exponer sus quejas ante las autoridades correspondientes; son más bien encarcelados y vejados sin misericordia.

Estas son en pocas frases, las (Pasa a la página 4)

LA GUERRA EUROPEA

Europamanda guerra

La guerra Europea

Caimandaca caru carupi, indi llugshig ladomarmi shug Alemania nishca, Italia nishca Inglaterra nishca, Francia nishca lactacuna tian.

Inglaterrapica chusco chungu chusco huaranga huaranga genticumani tian; Franciapica, chusco chungu ishcai huaranga huaranga; Alemanapica, iscun chungu huaranga huaranga.

Chai lactacunapica, haciendata charigunalla, fabricacunata charigunalla, banco nishcapi huaranga huaranga chllquita charigunalla, ricocunallami gobierno tucon. Shina yuyagpica, tauca huaranga huaranga huaccha genticunami yarjaimanda huahun.

Ricocunatami *capitalista* nirin; huachacunata, *proletario* Capitalistacunaca ociosocunami; chaimandami fabricacunapi trabajadorecunapa sudomanda, alpacu, nata tarpudorecunapa sudomanda causan. Shina yuyagpica huachacunaca trabajadorecunami. Alpacunamanda, huasurmanda, animalcumanda achija impuestocunata cobrangapallami ricocunaca pobrecunata yuyarin; shinalata, paicunapa haciendacunapi, paicunapa fabricacunapi, casi mana samachishpa, pishi pishi jornalacunata, salaricocunata pagashpa trabajachin gapa. Alemaniallapish, ricocunaca alpacunata tarpudorecunapa, trabajadorecunapa sudomandami causan: Franciapi, *capitalista* pobrea trabajo huani ricoyan; Inglaterrapi, haciendacunata charigunaca, fabricacunata charigunaca alpacunata tarpudorecunata, fabricacunapi trabajadorecunatami man Italiapi, tauca huaranga huaranga pobrecunaca latifundista cunata, *capitalista* cunata biraya chingapallami trabajan.

Pobrecunata umashuanbsh manallata cushijushpa, shugcunata yalishpa ricojangapa, cada lactamanda *capitalista* cunaca pai purami miranda macanaju; chaitami Guayaquil manda *federalista* nishcacunaca cai lado hacendadocunapa con tra callarinajureca.

Capitalista gobiernocunapa ricoyanica ashtahuan riranrami: mana fuerzata charig llactacunamanda granocunata apangapa; curita, cullquita allangapa, herramientacunata paicunaman jatungapaca, mana shinchilactacunapa alpacunatami shusan. Chaimandaca, shug shug ashtahuan yalishpa yuyagpimi ninan macanajucuna, guerracuna rico llacta puracuna jatatin.

Fuerza illag, lactacunata binachigennatashna sarungapa shuador shinchilactacunata *imperialista* nirinmi; cutin fuerza illag, shinchilactacuna sarugpi causag lactacunata colonia mirinmi. Shinchilactacuna paicunapa coloniacunahan tandanajushcami imperio nirin.

Paicunapa llacta gonteta sa-

rugapa, *imperialista* gobierno pura macanajugapaca *imperialista* gobiernocunaca ninan achija armamentotami rurrachin, randin; chaipimi tian: casnguna, buque de guerracuna, angashna jahuata purig avionguna, ametralladoracuna, fusilcuna Chaitucui armamentocunahan gapa, chaimandaca, trabajadorecunalla, obrerecunalla, pobrecunallami huanchirin; nayachanchimi: ricocunaca guerraman, macanajugapaca mana rinchin, huanchunata manchaimanta. Chaimandaca, chai tuqui huanchunata armamentotaca obrerecunallata, trabajador cunallata, pobrecunallatami rurrachin. Ricocunapa (*imperialista*) guerracunapi, macanajucunapica pobrecunapa taitacuna, churicuna, rigsicuna, huarmicuna, huashucunami huahun; yapucuna, tarpucunap sh jishtascha quenda; pueblacunapash, huasucunapash rupashpa uchufalla tuenscha. Chaicamanga, *capitalista* cunaca, hacendadocuna, fabricacunata charigecunaca huaranga huarangami, curi cagpi, culqui cagpish boleillocunapi jundachin, achija achija armamentota, granocunata jatushpa.

Na ishcai chungu pichija huatami: chai tiempopimi shug ninan guerra, chusco huatacama, Europa llactapi tiaraca Shug ladomandaca, Inglaterra, Francia, Rusia, Italia, Estados Unidos nishca lactacunami macanajureca. Chai tiempopica, Rusia nishca lactataca shug ninan mana alli, Zar nishca *capitalista* cuna, ricocunami mandanajureca, gobiernanajureca. Chai *capitalista* cuna trabajadorcunata, pobrecunata [*proletario* cunata] sacha millai animacunasnami huanchig carca, mandog carca. Shug uchilla lactacunapashmi chai guerrapi, chai macanajucipica ayudangapayacureca, Cutin chai shug ladomandaca, Alemania, Austria, Hungría, Turquía nishca lactacunami macanajureca; shinalata shug uchilla lactacunapashmi ayudangapa jayureca.

Allpacunata shunhuashpa, colonia nishca lactacunata shunhuashpa, chai lactacunaman imatapash jatushpa, chai lactacunapi ima tiashcatpash apashpa ricoyangapami guerapi chai ninan *imperialista* lactacunaca macanaju ca. Chai chusco huata guerrapimi tauca huaranga huaranga trabajadorecuna, obrerecuna, tarpudorecuna, yapudorecuna, pobrecuna huanchureca, Cutin shugcunami shabi illa chaqui fitirishca, rigra fitirishca, chugrichca quedarca. Chai camanga, ricocunaca, *capitalista* cunaca micuipi, ufajipi, puñipi, pugllapi, bailapimi singurinjag carca.

Shinapimi, Rusia nishca lactamanda patzag pusag chungu huaranga huaranga genticunaca, tuqui yarjaimanda huanchi callarigpi, macanajui puestocunaca.

Pasa a la página 3

Muy lejos de aquí, y hacia el lado por donde sale el sol, hay unos países, que se llaman Alemania, Italia, Inglaterra, Francia.

En Inglaterra hay cuarenta y cuatro millones de habitantes; en Francia, cuarenta y dos millones; en Alemania, noventa millones.

En estos países gobiernan solamente los hacendados, los dueños de las fábricas, los tanqueros, los ricos. En cambio, millones de gente pobre mueren de hambre.

A los ricos se les llama **capitalistas**; y a los pobres **proletarios**.

Los capitalistas son ociosos y viven del trabajo del obrero y del campesino; mientras tanto, los proletarios son trabajadores.

Los ricos se acuerdan de los pobres únicamente para cobrarles crecidos impuestos por sus tierras, por sus casas y por sus animales; así como también para obligarles a trabajar casi sin descanso en sus haciendas y en sus fábricas, pagándoles muy escasos jornales y salarios. En Alemania, por ejemplo, los ricos viven del sudor del campesino, del trabajador; en Francia, los capitalistas se enriquecen con el trabajo del pobre; en Inglaterra, los hacendados y los dueños de las fábricas explotan a los obreros y campesinos; en Italia, los millones de pobres trabajan únicamente para engordar a los latifundistas y a los capitalistas.

No contentos con enriquecerse unos más que otros, los capitalistas de dentro de cada país luchan desesperadamente entre sí, como lo están principiando los llamados **federalistas** de Guayaquil contra los latifundistas de la Sierra.

La ambición de los gobiernos capitalistas va más allá: usurpan los territorios de las naciones débiles para arrancar sus riquezas agrícolas y mineras y para vender sus productos industriales a dichas naciones. Y como cada cual trata de dominar más que otro, estallan grandes guerras entre los países capitalistas.

Los países más fuertes que se han apoderado de los débiles para esclavizarlos, se llaman **imperialistas**; y los débiles que viven bajo la opresión de los fuertes, **colonias**. El conjunto de los países imperialistas y sus colonias se denomina **imperio**.

Para abrirle a su propio pueblo y para las guerras interimperialistas, los gobiernos imperialistas fabrican y adquieren grandes cantidades de armamento, como cañones, buques de guerra, aviones, ametralladoras, fusiles, para que se maten los campesinos, los obreros, los pobres; porque —ya lo sabemos— los ricos no van a la guerra, por el temor de morir y todo este material de guerra lo trabajan los obreros, los trabajadores, los proletarios...

En las guerras imperialistas mueren los padres, los hijos, los amigos, las mujeres, los niños de los proletarios; la agricultura queda abandonada, y las ciudades, convertidas en cenizas. Mientras tanto,

los capitalistas, los hacendados, los dueños de las fábricas se llenan de millones sus bolsillos, porque venden grandes cantidades de armamento y de productos agrícolas.

De 1914 a 1918, es decir, durante cuatro largos años, hubo una gran guerra en Europa. De un lado, combatían Inglaterra, Francia, Rusia, Italia y Estados Unidos. En esa época, Rusia estaba gobernada por unos malvados capitalistas, los Zares, que mataban y oprimían salvajemente a los trabajadores. También tomaban parte en esa guerra varias pequeñas naciones, en calidad de sirvientes. Estos eran los del bando. De otro lado, luchaban Alemania, Austria, Hungría y Turquía, y, además, varios pequeños países, igualmente en calidad de sirvientes. Pelearon por arrebatare los territorios, las colonias, a fin de enriquecerse vendiendo a éstas sus productos industriales y explotando las riquezas de las mismas. En esta guerra de cuatro años murieron muchos millones de trabajadores, obreros y campesinos. Otros quedaron sin piernas, sin brazos, ciegos, heridos. Mientras tanto, los capitalistas se ocupaban en comer, beber, dormir y divertirse.

Pero llegó un momento en que los ciento ochenta millones de habitantes de Rusia se cansaron de la guerra imperialista, puesto que todos morían de hambre y perecían en los campos de batalla. Y un buen día, millones de obreros, campesinos y soldados, guiados por el **Partido Comunista de Rusia o Bolchevique**, hicieron la más grande de las revoluciones: derrocaron a los Zares; se apoderaron de las tierras que antes les habían arrebatado los hacendados; quitaron a los ricos todos sus bienes, porque, como ellos no trabajan, se habían enriquecido con el sudor de los pobres. Así formaron el primer Gobierno Socialista de los Pobres, compuesto de Obreros, Campesinos y Soldados. Desde entonces, este gran país cambió el nombre de Rusia con el de **Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas** (URSS); y desde esa famosa Revolución viven en libertad todos los obreros y campesinos de ese poderoso país, disfrutando de sus tierras y de sus fábricas y educando a sus hijos en Colegios y Universidades hasta que se hagan doctores. He ahí de cuanto es capaz el proletariado en acción.

Después de esta gran Revolución, la Unión Soviética celebró la paz en 1918 separadamente con Alemania. La guerra entre los demás países terminó a fines del mismo año. Quedaron vencidos: Alemania, Austria, Hungría y Turquía; y triunfaron: Inglaterra, Francia, Italia, Japón y Estados Unidos. Los países vencidos perdieron: parte de su territorio, gran cantidad de elemento bélico, una buena parte de sus riquezas y las colonias, quedando muy desagrados y pobres.

Como la Unión Soviética era el Pasa a la página 3

La guerra europea

Viene de la página 2

único País de los Trabajadores y estaba luchando por la libertad de todos los pueblos del Mundo, todas las potencias imperialistas se arrojaron sobre ella. Pero los obreros, campesinos y soldados, es decir, los pobres, unidos ferreamente bajo la dirección del Partido Comunista Ruso, derrotaron valientemente a los ejércitos de los gobiernos capitalistas.

Como consecuencia de esta guerra de cuatro años, se formaron varios pequeños Estados, tales como Letonia, Lituania, Estonia, Finlandia, Polonia. Esta última, por ejemplo, fue formada quitando territorios a Rusia, es decir, a la Unión Soviética, y a Alemania. Y la actitud de Polonia ha sido siempre como la de un mayoral con el látigo al hombro, amenazando constantemente a la Unión Soviética y a Alemania.

La actual guerra empezó a prepararse ya a raíz de la ta. conflagración, porque no se convenía ni Alemania con la pérdida de sus territorios, ni Inglaterra y Francia, por el temor de que, en cualquier momento, se levantara Alemania en armas para recuperar sus territorios.

En Alemania e Italia, los capitalistas formaron gobiernos tiránicos contra los trabajadores. Estos gobiernos tiránicos se llaman: **fascista** el de Alemania, y **fachista** el de Italia.

A pesar de la derrota, la Alemania nazista volvió a surgir y se hizo amiga de la Italia facha. Estos dos países se han apoderado de varios países débiles para hacerse dueños del mundo. Por ejemplo: Italia se apoderó de Abisinia, de Albania; y Alemania, de Austria, Checoslovaquia.

Inglaterra y Francia, imperialistas, han entregado, poco a poco, los pequeños países a la voracidad de los gobiernos facha, a fin de que Alemania no reclamara los territorios quitados después de la guerra por parte de Inglaterra y Francia. Inglaterra y Francia dejaron a Alemania e Italia trinar en la revolución española contra un gobierno elegido por los trabajadores. Inglaterra y Francia después de regalar las pequeñas naciones a Alemania e Italia, estaban empujando a los dos países facha contra la Unión Soviética. En este estado, Alemania reconquista su territorio, invadiendo a Polonia.

Rusia estaba dispuesta a contribuir a que hubiera paz. Pero Inglaterra y Francia seguían insistiendo en que Alemania declarara la guerra a Rusia. En estas condiciones, la Unión Soviética ha preferido hacer amistad con Alemania para no entrar en la guerra y para evitar que los alemanes se tomaran la Ucrania y Rusia Blanca que antes de la guerra de 1914 a 1918, eran de Rusia. La Unión Soviética ha entrado a Polonia con sus millones de soldados, en medio de la aclamación del pueblo, precisamente para proteger a sus hermanos de Ucrania y de Rusia Blanca. Rusia no quiere entrar en la guerra; por eso actualmente están combatiendo, de un lado, Alemania, y de otro Inglaterra y

Europamanda guerra

Viene de la página 2

napi tueni huanajugpica, na ríocunapa (imperialista) guerrallapi causanataca shajitca. Shug alipacha pauchaca, taoca huaranga huaranga fabricacunapi trabajador obrerocuna, alpacunapi trabajadocuna, pobrecuna, huacacuna, yanga soldadocunaca, tuquilla tandanajushpa, Rusia manda Partido Comunista, Partido Bolchevique yachachishcata atishpa jatirica, alzarica, ashtahuan nuan Revoluciónta rurrarca: capitalista reyocunata, tandanajushpa, urmachirca; hacendadocuna quichushca alpacunata tuquilla japirca; ríocunata, paicuna mana trabajamandaca pobrecunapa sudoryahuan ríocoyachamanta, tueni ima charishcata quichura. Shinami pobrecunapa, huacacunapa primero Gobierno Socialista rurrarca, fabricacunapi trabajador obrerocunahuan, yapusapa, tarpushpa causadocunahuan, yanga soldadocunahuan tuquilla pobre puracuna jatirishpa, tuquilla huacchapuracuna tandanajushpa alzarishpa. Chai tiempomandaca, cai nuan lactaca Rusia shutitapash mularca, cambiara Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas shutihan; chai jatun nuan alzamientomanda, chajajatun nuan, Revolución mandami chai lactamanda tueni obrerocuna, tuquilla trabajadocunapa, tuquilla pobre cashacuna, tuquilla huaccha cashacunaca cunanga suelta causan, paicunapa nuan achija alpacunapi tarpushpa, quichushpa, paicunapa nuan achija fabricacunapi trabajashpa, gapashpa, paicunapa huahuacunata, ohuricunata. ushushicunatapash Colegiocunapi, Universidadcunapi doctorecuna tuoncacaman churashpa. Huacchacuna, pobrecuna tuquilla, tandajushpa,

Francia. A esto se agrega la intervención de los Estados Unidos con la venta de armamento a Inglaterra y Francia, con el fin de enriquecerse a costa de la vida de los trabajadores de los países en contienda, en la que los obreros y campesinos sólo están encontrando la muerte y la ruina de sus familias.

Mientras tanto, Rusia, o mejor dicho, la Unión Soviética, ha celebrado varios pactos con Estonia, Letonia y Lituania para salvaguardar a la Patria de los Trabajadores y a los pequeños Estados del Mar Báltico contra el peligro de la invasión imperialista, y, actualmente está en negociaciones con el gobierno de Finlandia, con el mismo fin. Sólo los imperialistas de Suecia, Noruega, Inglaterra, Francia y Estados Unidos están maquinando a Finlandia para que no acepte la ayuda de la Unión Soviética. También celebrará tratados con los países del Mar Negro.

Todos los trabajadores más conscientes de todo el Mundo son amigos de la Unión Soviética y enemigos de los ricos de todos los países. La Unión Soviética es la Patria de los Trabajadores de todo el mundo.

jatarishpa, ríocunata, imperialistacunata urmachishpa, yalishpaca, shinami ima munashcata charita, ima munashcata ruran, imapash mana faltagata causan, alpacunapash, huasipash, micunacunapash, churacunacunapash, tuquipash sobragta.

Chai nuan Revolución jipapi, na tuquilla ríocunaca tuen rigpi, pobrecuna gobierno tu cushpami Alemania lactahuan la Unión Soviética lactaca ama macanajugapa, ama guerrata catigapa tratur; chai tratushaca na isochi chungu shug huatami. Chai huatallapitami chai shug lactacuanipash guerra, macanajuca tuenirca, chuncha quedar a. Chai guerrapi, chai macanajupica, Alemania, Austria, Hungría, Turquía lactacunani, manushashpa, perderca; cutin Inglaterra, Francia, Italia, Japón, Estados Unidos lactacunaca yalirca, ganarca. Mana ushag lactacunaca perderca: achija achija alpacunata, achija huachichu armamentota, achija paicuna ima charishcata, colonia nishca lactacunata. Chaimandaca, fuerzapash tuquilla tuenirshca, nuan pobre quedar a.

Chaimanga, pobrecunapa, trabajadocunapa, Unión Soviética nishca lacta, ninandami mundo entero pobrecunata ríocunapa maquinanda quishpi chingapa, zatagapa, libreyachu, trabajajura. Chaitachu rurranga nishpaca, rico, imperialista, gobiernocunaca tuenillami y icunapash tandanajushpa Trabajadocunapa Unión Soviética lactataca huaranga huaranga soldadocunahuan la pigirica, huanchigirica, pobrecuna, ama yalichun, huacchacunahuan huan, ríocunalla tu cuita charingapa. Imperialista lactacumanda ríocunapa soldadocuna minanda yaicui callarigta ricushpaca, tuquilla obrerocuna, tuquilla tarpushpa consaguna, tuquilla juyaiapa soldado cunani, mashu huaranga huaranga, tandanajushpa, jatirica, ríocunapa soldadocunataca maita maita calpachirca, yalirca. Shina yalingapaca, pobrecunaca mana paicunallaca caracchu, paicunapa yuyaila cashpaca mana ushananchu carca; mashu huaranga juyaiapa causaguna jatirishpash paicunapa yuyaihuanchaca perdenmanmi carca. Shug yachachigimi tiaraca. ¡Uyanchu pimi shina jachachijushoat!

Partido Comunista Rusomi ya chachirca, **Partido Comunista Rusomi** ñabita pasarca, **Partido Comunista Rusomi** tueni juyaiapa causaguna alpacunata, huasita, micunacunata, churajunacunata, cullquita, animalcunata, fabricacunata, tuenita charichun, ñanta pasarca. **Partido Communistam** nallami ríocunapa chai tueni soldadocunapash yalircalla, calpachircalla. **Partido Communistami** mundo entero pobrecunapa lado; **Partido Communistahuanmi** tandanajuna; paillami runcunapa ñabita tuquilla ricuchun pasanca.

Na chusco huata jipapi guerra

Galardonados merecidos

En el acto de toma de posesión del nuevo Directorio de la Sociedad Artística e Industrial del Pichincha, efectuado el 11 del presente, a las 9 p. m., se verificó un acto trascendental, en el que fueron premiados con unos significativos pergaminos, siete esforzados trabajadores pertenecientes a la Sociedad de Albañiles "Unión y Paz", por ser ellos triunfadores en un certamen promovido por la Compañía Nacional de Cemento Rocafuerte.

Los compañeros galardonados fueron los siguientes: Carlos Quishpe, Alfredo Montenegro, Apolinario Analuisa, José María Sgch, Francisco Isa, Angel Guzmán y Martín Analuisa.

Cada uno de los premios fue entregado por diferentes dirigentes obreros, quienes con escogidas frases estimularon a los hábiles obreros, analizando el alto valor moral que significaban aquellos premios, bien merecidos, siendo ellos el orgullo para la Sociedad que con orgullo y aun para sus hijos.

De parte del personal de Rocafuerte (Pasa a la página 4)

tucurigpimi, shug mushug uchilla lactacuna tiaricun, mirarca: Letonia, Lituania, Estonia, Finlandia, Polonia nishca lactacuna. Polonia lactallapash Unión Soviéticapa. alpacunata, Alemaniapa alpacunata, apashpami tarirca Chaimandaca, Polónica tueni tiempopimi Unión Soviética, Alemaniataca, shug mayoral acialta rigrapi churashpa piñalla ricuishna, ladoman ricujurca, ñañota rurrangapa munajurca.

Chaira sarun guerra tucurighuan llatami, cunan jatirishca guerrapash callaricun: Alemaniapash, paipa alpacunata quichui tucushca, mana cunashca quedarca, Inglaterra, Franciapash, ña caya cashpa, cunan cashpa, Alemania paipa cashca alpacunataca apangallami nishpaca, mana cunashca tiai usharcá, mancharca.

Alemaniapi, Italiapica ríocunai capitalistacunaca trabajadocunapa, pobrecunapa contra, millai milla, gobiernocunata churarca. Chai millai gobiernotami Alemaniapica nacsta nirin; cutin Italiapica, **fachista**.

Alemaniapash, Italiapash, ishcan dimi achija fuerzata charin; chaimandami pai pura amigo tucurca. Chai jipapica, ishcani facha lactacunami tauca fuerza illag lactacuna shuarca. Italia shuarca Abisinia. Albania; cutin Alemania aparca Austria. Checoslovaquia.

Inglaterra, Francia, ishcan dimi fuerza illag lactacuna facha fuerzayoc lactacunaman, ash ash cashpa carirca, Alemania paicunata alpacunata sarun quichushcata ama ima nichun, cunachun. Inglaterrahuan, Franciahuan, ishcan dimi España guerrapash trabajadocuna nombreshca gobiernota urmachigacaman Alemaniata, Italiataca castilla saquircalla. Inglaterrahuan, Franciahuan, ishcan dimi, fuerza, illag lactacuna, ishcan dimi, fuerza, illag lactacuna. (Cutin shug numeropi parlashpaca catisharami.)

En defensa del indigena- do ecuatoriano

En nuestro país se sigue practicando las mismas costumbres, que en tiempos coloniales, es decir se sigue perpetrando los mismos abusos y atropellos con nuestros indígenas.

Nuestra dirección recibe innumerables quejas de parte de nuestros hermanos indígenas; por ejemplo: los que a continuación anoto: en la hacienda de Chimba; se lucran de éstas artimañas, les culpan a los peones de: una oveja, un toro, o un cerdo, y les quitan los animalitos de ellos.

De Olmedo, conocemos estas quejas, que pa a muchos es conocida las costumbres de nuestros hacendados y empleados; a las ayudantas o servidoras de cocina, les hacen cargo de los trastos que se rompen, para así obligarles a servir gratuitamente. En la hacienda de Moyuro, existen alevosos que amenazan a balazos, y así una serie de abusos y castigos que acostumbraban los hacendados, después que les hacen trabajar de cinco de la mañana a las cinco de la tarde, por treinta centavos miserables.

Como se ve se sigue perpetrando los más grandes atropellos, también como se ve la deficiencia de nuestras autoridades llamadas a preocuparse de la clase indígena. De allí que se hace necesario sacudir este yugo que han impuesto, tanto los conservadores como liberales. En este sentido hay que aclarar, que siendo las fuerzas religiosas las que durante mucho tiempo han imperado en el país, con su contenido de economía feudal, los liberales también dirigentes de la economía, han valorado nuestros problemas económicos y sociales con criterio muchas veces semejante al conservador. De ahí que, aún en el caso de gobiernos liberales, en muchos aspectos han continuado con la tradición, de envidia religiosa; y no creo aventurado afirmar que su economía política ha sido reaccionaria, en lugar de orientar decorosamente nuestra producción económica, por una senda de perfeccionamiento, se han deleitado en continuar con lo anticuado. Tanto gobernantes liberales como conservadores no han podido destinar una partida presupuestaria para procurar el mejoramiento de nuestros indios, pero si les han inyectado de una fuerte dosis de conformismo y de inferioridad la más humilde.

La preocupación por el indio se hace indispensable. El Estado, las instituciones sociales y los mismos individuos particulares debieran ya comprender la urgente necesidad de realizar una obra de mejoramiento para ellos, que redundaría en beneficio de la colectividad Ecuatoriana; hay que considerar, nuestro porvenir incierto, siendo dueños de enormes territorios abonados.

Leonardo Burbano

El Congreso Indigenista de México

El problema indígena en el Ecuador ha sido y es siempre viejo y siempre nuevo. Más de dos millones de indígenas—abrumadora mayoría en un país de tres millones de habitantes—están llamados a ejercer todos sus derechos de hombres, al igual que cumplen sus deberes. De otro lado, forman la piedra angular sobre que descansa la producción agrícola nacional, con todas sus proyecciones.

Abundante es la literatura que existe a este respecto, desde los tiempos de la Colonia hasta nuestros días. Algunos políticos, sociólogos, literatos han escrito sobre este trascendental problema, enfocándolo desde diversos ángulos: unos, desde el punto de vista de la catequización forzada, de práctica mecánica de los ritos religiosos; otros, considerando como cuestión básica, la fundación de centros de alfabetización (de corte clásico); otros, pesimistas, o malintencionados de fuerza y torzillo, los que comulgan con el principio aristotélico de la desigualdad de las razas, sosteniendo baratamente el prejuicio de que el indio es incapaz de asimilar la cultura occidental; (y otros, finalmente, abogando por la entrega de las tierras a quienes las trabajan, como punto inicial de las reivindicaciones indígenas). Casi todos han mirado este problema, de ganar importancia, desde sus bufiles, con un total desconocimiento del sentir del indio, de su querer, de su pensar, de sus aspiraciones.

Es que la concepción histórica de nuestros indigenistas—salvan dos excepciones—no se fundamentan en la dialéctica. Sólo México, país joven como el nuestro, ha tomado vigorosamente la vanguardia en la resolución del problema indígena, de acuerdo con el ritmo de los nuevos tiempos, vale decir, desde el punto de vista de la igualdad de derechos de todos los miembros de un Estado moderno, sin diferenciación de razas. Precisamente por eso creemos que el Congreso Indigenista Interamericano, próximo a reunirse en México, tiene ante sí un amplio campo en que puede y debe elaborar para sentar las bases de dignificación integral de la personalidad del indio americano.

Es obvio que, para ello, sus componentes deben ser: hombres desligados de todo sentimiento egoísta y de una mentalidad perfectamente nueva, para someter a un análisis interesado y severamente justo todos los tópicos a tratarse en el mencionado Congreso. Es por esto que enderezamos nuestra atención hacia un aspecto fundamental: la calidad de delegados que deben ir a México como representantes de las grandes masas indígenas de la población ecuatoriana. Nadie puede discutir el derecho de las mayorías a decidir sobre sus propios destinos, ni abrogárselos ante sí ni para sí; es un principio jurídico universal aceptado por las democracias cualquiera que sea el concepto que de ésta se tenga. De ahí que, con sobra de razón, sostenemos la tesis de que la representación ecuatoriana sea designada directamente por las numerosas organizaciones indígenas que existen en el país desde años atrás. Sólo entonces se podrá hablar de verdaderos y genuinos re-

presentantes del indigena-
do ecuatoriano. Al efecto, la letra b) del Art. 70, del Reglamento del Ier. Congreso Indigenista Interamericano dice: "Serán miembros del Congreso... b) representantes de las masas de los principales grupos indígenas de cada país, igualmente designados por los gobiernos de dichos países".

De acuerdo con el texto preinserto, la designación debe ser hecha por los Gobiernos; pero jurídicamente, y en habiendo organizaciones establecidas desde hace algunos años, es justo a toda prueba que debe el Supremo Gobierno aceptar el o los candidatos designados por dichas organizaciones, las que, a no dudarlo, descifrarán a quienes durante lustros, han dado pruebas palmarias de crueles sacrificios por las reivindicaciones de las mayorías ecuatorianas.

Damos, pues, la voz de alerta al Supremo Gobierno para que no se deje sorprender por palanqueadores que, disfrazados de indigenistas traten de hacerse cotizar con dineros nacionales; por qué no decirlo con el producto del sudor y la sangre del mismo indio, simplemente para halagar su vanidad de turista.

Indígenas del Ecuador: La Ley os ampara! Elegid! vosotros mismos a vuestros representantes al Congreso Indigenista Interamericano que se reunirá en México del 14 al 24 de abril próximo y pedid, insistid al Supremo Gobierno envíe a vuestros auténticos y genuinos representantes al Congreso Indigenista de México, de acuerdo con vuestro derecho de ecuatorianos y en cumplimiento de vuestra Soberana voluntad.

QUEJAS DE LOS...

(Viene de la página 1a.)
formas como se nos tratan por estas tierras en pleno siglo de las luces y de Gobiernos Liberales y sin embargo no podemos demostrar nuestra amarga realidad, ante el Gobierno Central; los Secretarios citan a los Gamonales hacendados y éstos se ríen y limpian las narices con los dedos y no así son con nosotros cuando no atendemos a una citación de autoridad, somos buscados peor que ladrones y encarcelados peor que criminales.

Es tiempo ya, que por medio de la prensa siquiera se nos oiga nuestras quejas; que las leyes no sean tan sólo para los privilegiados o para los esbirros; que todos los trabajadores tengamos los mismos derechos, sin ser vejados por nadie.

Es preciso que el Gobierno nombre comisionados especiales de obreros, para que investiguen los hechos criminales que cometen en los campos y que se aplique un ejemplar castigo, a los que con la máscara de honrados en la ciudad quieren vivir mejor que los que somos víctimas del robo el pillaje y la explotación.

Corresponsal Atahualpa

Esperamos también se nos haga volver todas las ovejas arrebatadas y que a los autores se les aplique el Código como despojadores.

GALARDONES MERECIDOS

(Viene de la página 3)
dación de este vocero, defensor del indígena y campesino, vayan nuestras más efusivas y sinceras felicitaciones para la Sociedad Interamericana para la Sociedad de Abañiles y sus asociados, con quienes honrosamente estrechamos nuestras callosas manos; especial felicitación merecen los compañeros Carlos Taípe Cáceres, Carlos Quishpe y Francisco Iza, quienes supieron interpretar su gratitud para la Artística, en nombre de sus compañeros, con unos bien trazados discursos, sinceros y elocuentes.

Nosotros, después de repetir nuestra sincera felicitación, de manera amigable y fraternal, recomendamos a los dirigentes de la Sociedad de Abañiles, no descuiden un momento a la reorganización de la Sociedad de tan importante Ramo.

Bien conocemos y sabemos todos que la unión hace la fuerza, tomando como primer punto, que los abañiles son los más expuestos a muchos accidentes y que si no son unidos socialmente, los patronos o empresarios de construcciones, se burlan de la Ley y en especial del Código del Trabajo, único baluarte de los trabajadores.

El Consejo de Administración es el único llamado a unir a todos sus más destacados miembros y también podría ser responsable de la desaparición completa. Por eso llamamos la atención para que lo más pronto posible hagan repetidas convocatorias hasta llegar a la realización de verdaderas Asambleas de Abañiles y Anexos, donde plantearán las más urgentes necesidades de sus asociados.

ALVARO

Hacienda Guanguage

Esta hacienda es arrendada por el Señor Amador Miño quien con un despotismo y explotación que acostumbraban estos señores, les ha perjudicado en animalitos que poseen los peones de aquella hacienda y luego después el maltrato que reciben de aquel señor y sus empleados.

Viendo las ignominias y abusos que cometen sin piedad estos señores a toda la gente de aquella hacienda, se han propuesto en denunciar ante el Ministerio de Previsión Social y Trabajo los cabezillas Juan Vega, José Toscaiza, Matías y Manuel Torquiza y otros más.

Sabiendo las diligencias en que se encontraban los cabezillas todos los empleados y otros más de la hacienda salen continuamente las noches a espiarles en los caminos diciendo que les van a matar a los principales cabezillas, pero no pudiendo llevar a cabo sus proyectos dicen que son Socialistas y Comunistas.

En una de las noches anteriores han logrado cojer al cabezilla Matías Tanqui quien ha sido estropeado cruelmente por sus contrincantes.

Los indígenas son amenazados por el patrón a darles látigo y mandarles sacando de sus viviendas diciendo que matan de gana a las ovejas y siendo que mueren de natural o siendo que de parte del patrón mismo roban hasta de propiedad de ellos mismos.

EDITORIAL "EL CORREO", OLMEDO 52